

OmegaT

das freie Translation-Memory-System



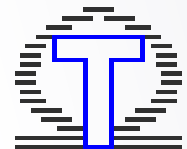
24/05/2014

in Zusammenarbeit mit
in cooperazione con



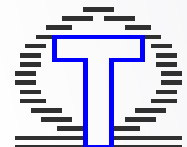
Überblick

9.00-9.20	Vorstellung OmegaT
9.20-9.40	Installation und Konfiguration
9.40-10.15	Editor, Projektmanagement
10.15-10.55	File-Management und Formatunterstützung
10.55-11.10	Pause
11.10-11.30	Terminologie und Wörterbücher
11.30-12.00	Erweiterbarkeit: Plugins, Scripts
12.00-12.30	Maschinenübersetzung
12.30-13.00	Austausch von Daten mit anderen Programmen



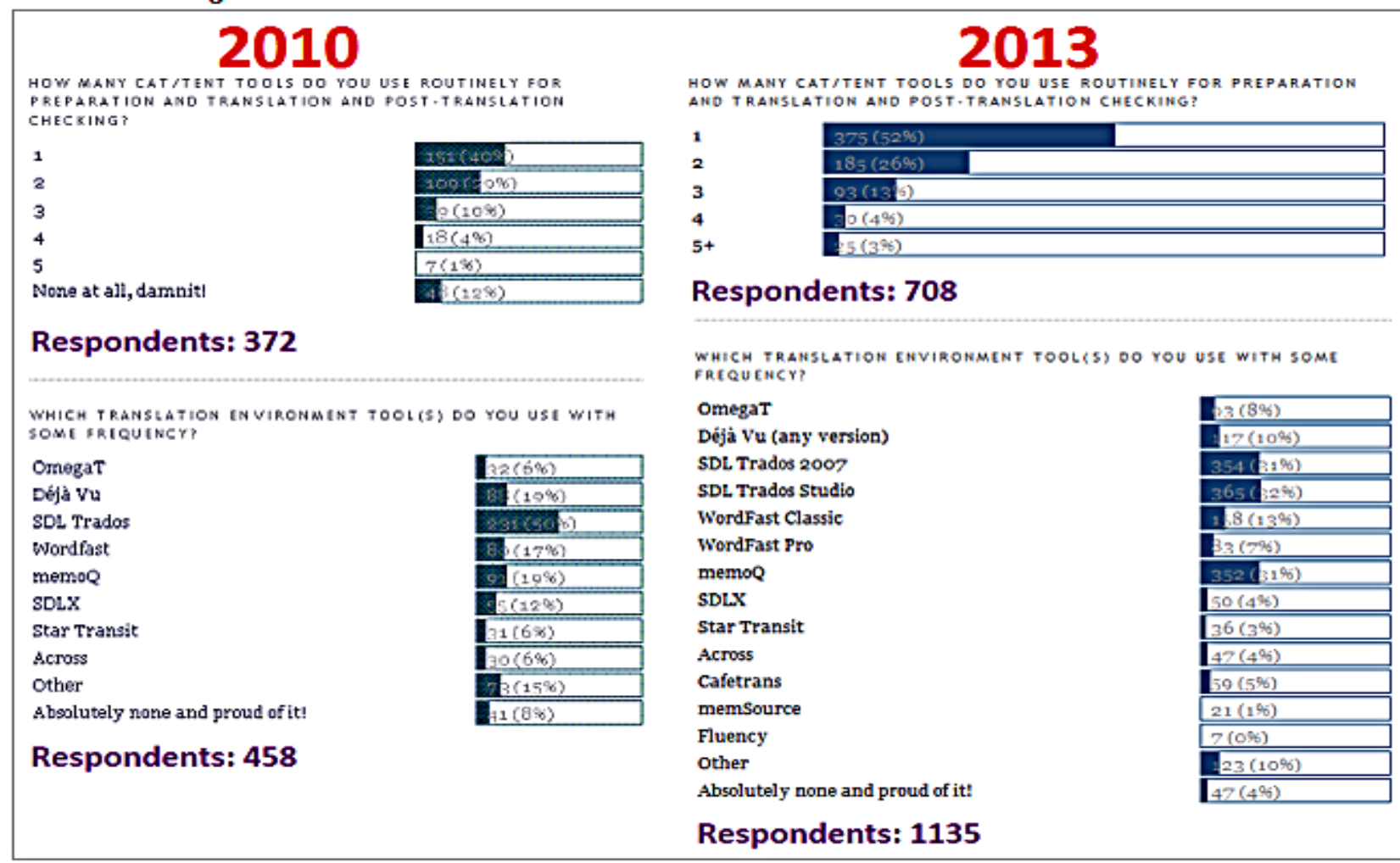
Was ist OmegaT

- Freies Stand-alone TEnT
es braucht keine anderen Anwendungsprogramme
(e.g., Microsoft Office)
- Auf allen Plattformen lauffähig
mit Java 1.5 und jüngere Versionen
- kein Zwischenformat, ohne Vorbereitung (kein Import oder
Konvertierung), kein “clean-up”
- sofortiges Ändern von dynamischen Projekten möglich
(adding/changing/removing documents)
- keine Datenbank:
alle Daten im RAM, sehr schnell, geringe Datengröße
- Automatische Propagation von Übersetzungen

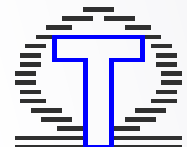


Verbreitung

- Verbreitung wird nicht erhoben!

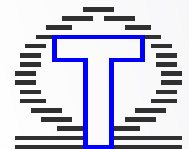


<http://www.translationtribulations.com/2014/01/the-2013-translation-environment-tools.html>



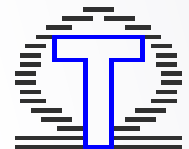
OmegaT-Projekt

- Informelle Organisation
 - ohne Rechtsform
- User können beitragen (auch ohne Programmierkenntnisse)
 - Übersetzung
 - Video tutorials
 - Vorstellen und Verbreitung
 - finanzieller Beteiligung an Entwicklung
Sponsoring für neue Funktionen



Verfügbarkeit: Webstart-Version

- aus dem Browser starten: Java Webstart
 - keine Installation
 - automatische Updates
 - ohne Plugins
- auch hier 2 Versionen:
 - stabile Version OmegaT 2.6
 - Beta-Version OmegaT 3.1.1
- <http://omegat.sourceforge.net/webstart-dev/OmegaT.jnlp>



OmegaT-Hilfe

- OmegaT Online-Hilfe mit F1
Achtung: unterschiedliche Versionen abgedeckt
- PDF-Dokumentation
- Tutorial OmegaT in 5 Minuten
- YouTube OmegaT

